

Inhalt

Vorwort

Zhang Yushu (Beijing).....	i
----------------------------	---

Allgemeines

Zhang Yushu (Beijing) Modernisierung der chinesischen Germanistik. Vertiefung der Forschung und Erneuerung der Lehre.....	7
---	---

Literaturwissenschaft

Jin Xiuli (Nanjing) Schöne Landschaften. Zu Salomon Geßners Idyllen	19
--	----

Chen Ying (Heidelberg) Selbstdarstellung im <i>Pandämonium Germanicum</i>	41
--	----

Naoji Kimura (Tokyo/Regensburg) Die Wahnsinnsdarstellung bei Goethe und im No-Theater	59
--	----

Tang Jihong (Xian) Metamorphosen und der ewige Augenblick. Goethes Lyrik im Vergleich mit klassisch-chinesischen Gedichten.....	71
--	----

Hu Wei (Beijing) Interdisziplinäre und transnationale Tendenzen in der Autobiographieforschung. Am Beispiel von Johann Wolfgang Goethes <i>Dichtung und Wahrheit</i>	85
---	----

Zhao Leilian (Beijing) Über die Identitätskrise in Kleists Komödie <i>Amphitryon</i>	95
---	----

<i>Jiang Aihong (Beijing)</i> Untersuchungen zu den Strukturformen von Gefühl und Szenerie in der Lyrik Eichendorffs im Vergleich mit der traditionellen chinesischen Dichtung.....	113
<i>Joachim Küpper (Berlin)</i> Moderne, Romantik, Postmoderne. Bemerkungen zu Fontanes <i>Effi Briest</i>	127
<i>Sabina Becker (Freiburg)</i> Zum Verhältnis von gesellschaftlicher Moderne und ästhetischer Modernität 1900-1933	151
<i>Chen Zhuangying (Shanghai)</i> Das Spiel der Spiele. Über die Konstruktion des Glasperlenspiels mit chinesischen Grundelementen von Hermann Hesse	163
<i>Fan Jieping (Hangzhou)</i> Zur Fortschrittskritik in der „Zueignung“ des chinesischen Romans von Alfred Döblin	173
<i>Shi Xiansong (Shanghai)</i> Musilsche Erzählkunst im Roman <i>Die Verwirrungen des Zöglings Törleß</i>	189
<i>Zhou Qin (Beijing)</i> Eine Nacht eines Mannes – das Leben einer Frau. Chinesische Verfilmung der Novelle <i>Brief einer Unbekannten</i> von Stefan Zweig.....	201
<i>Huang Keqin (Shanghai)</i> Xu Jingleis Verständnis von Stefan Zweigs Novelle <i>Brief einer Unbekannten</i>	213
<i>Yuan Zhiying (Shanghai)</i> A. J. Storfes und die <i>Gelbe Post</i>	225
<i>Chen Liangmei (Nanjing)</i> Ernst Tollers <i>Masse Mensch</i> und die ästhetische Modernität	239

<i>Liu Wei (Shanghai)</i> Massenmenschen und Massenidol in den Romanen von Joseph Roth	249
<i>Ding Weixiang (Shanghai)</i> Die langen Schatten der Vergangenheit. Zu Leni Riefenstahls Memoiren und deren Rezeption in China	259
<i>Guo Jinrong (Shanghai)</i> Hermeneutische Perspektive auf Kulturspezifika bei Übersetzungen. Mit einer Beispielanalyse anhand des chinesischen Romans <i>Die umzingelte Festung</i>	269
<i>Feng Yalin (Chongqing)</i> Günter Grass' Prosawerk im Spannungsfeld zwischen kommunikativem und kulturellem Gedächtnis	277
<i>Feng Weiping (Chongqing)</i> Das Märchen im Roman. Die intertextuellen Bezüge zwischen dem Märchen <i>Von dem Fischer un syner Fru</i> und dem Roman <i>Der Butt</i>	287
<i>Wei Yuqing (Shanghai)</i> „Zwiebel“ und „Bernstein“: Erinnerung und Gedächtnis in <i>Beim Häuten der Zwiebel</i> vo Günter Grass	311
<i>Lu Mingjun (Shanghai)</i> Das Geschlechtsbewußtsein der Günderrode in Christa Wolfs <i>Kein Ort. Nirgends</i>	323
<i>Zhang Yi (Beijing)</i> Judith Hermann, immer noch ein Wunder?	339
<i>Wang Min (Nanjing)</i> Rezeptionsästhetik und ihre didaktische Umsetzung	349

Dichtung

Zhang Yueran

Kleine Fehler..... 365

Judith Hermann

Das besteht doch alles aus Silicium..... 369

Sprachwissenschaft

Zhang Jianxin (Shanghai)

Zur Definition des Kurzwortes..... 375

Dai Yingjie (Beijing)

Der erste Schritt zum autonomen Lernen im
chinesischen Germanistikstudium..... 387

Anschriften der Autoren 401